

Nouvelles officielles

: pages 1 - 4 : Official News

Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

Seminars

Wednesday, 17 January

COMPUTER SEMINAR

14.30

"PL/I; logical and psychological"

Theory Conference Room / CERN

Dr. G.M. Weinberg, IBM European Systems
Research Institute, Geneva

Abstract : PL/I is a language designed to reduce the costs of programming through recognition of the sources of those costs, both logical and psychological. This talk will discuss the successes and failures of PL/I in meeting this objective, based on actual PL/I examples.

Friday, 19 January

"A magnet system for the ISR covering 4π steradians"

11.00

G.K. O'Neill, Princeton University
B. Hyams, CERN

Main Auditorium / CERN

Monday, 22 January

"Results on (π^-, nn) and (π^-, np) absorption on ${}^6\text{Li}$, ${}^9\text{Be}$ and ${}^{12}\text{C}$ "

11.00

C. Cernogoi / Trieste

Main Auditorium / CERN

This talk previously announced for Monday, 15 January, will now be given on Monday, 22 January.

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès du Service de l'Enseignement)

Mathématiques 1b	mardi	16 janvier	11.30	Salle du Conseil
Mathématiques 2a	mercredi	17 janvier	11.30	Salle du Conseil
Mathématiques 2b	<u>jeudi</u>	<u>18 janvier</u>	<u>11.30</u>	Salle du Conseil
Electronique 1c	lundi	15 janvier	08.00	Salle Labo 4
Electronique 2a	mercredi	17 janvier	08.30	Salle Labo 4
	vendredi	19 janvier	08.30	Salle Labo 4
Electronique (radio-fréquence)	mercredi	17 janvier	17.45	Baraque E
Programmation Fortran	mardi	16 janvier	14.15	Salle du Conseil
	jeudi	18 janvier	14.15	Salle du Conseil

ENSEIGNEMENT GENERAL

Wednesday, 17 January

"Understanding CERN"

08.00

by R. Carreras

Council Room / CERN

(6th lecture : Electronics - a general view)

* * *

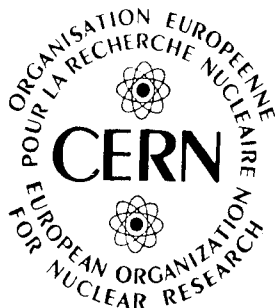
SCIENCE POUR TOUS : L'Amphithéâtre n'étant pas disponible, il n'y aura pas de conférence cette semaine.

Memoranda

IMPOTS FRANÇAIS 1966

L'impôt français sur les revenus de 1966 va être mis en recouvrement. Toute personne qui reçoit un avertissement d'avoir à payer cet impôt est priée d'en faire parvenir rapidement deux photocopies (sans omettre d'y ajouter ses nom et prénom en lettres d'imprimerie) à la Division du Personnel, à l'attention de M. J.F. Barthélemy. Les détails concernant la procédure de remboursement seront communiqués ultérieurement.

J.F. Barthélemy



* RESOLUTION *

Original

Le Personnel du CERN, réuni en Assemblée Générale Extraordinaire le 10 janvier 1968,

- REAFFIRME avec force sa revendication d'une augmentation de 7,2 % des salaires correspondant à la valeur donnée par l'indice pour 1968, indice suivi fidèlement pendant les 3 années précédentes ; il ne peut comprendre, ni admettre, que les salaires soient le seul poste du budget qui ait été réduit ;
- DEPLORE que le Président de l'Association n'ait pas été reçu par le Président du Conseil du CERN, selon le vœu de l'Assemblée Générale Extraordinaire du 29 novembre 1967 ;
- INSISTE pour que soit reconnue la légitimité de contacts directs entre le Personnel et le Conseil du CERN, outre les contacts normaux par l'intermédiaire du Directeur Général ;
- INSISTE auprès du Directeur Général pour qu'il obtienne que des représentants du Personnel siègent dans tout groupe de travail sur les questions de salaires ; ces groupes de travail devraient définir sans ambiguïté le sens du mot guide en ce qui concerne l'indice des salaires ;
- DEMANDE DES GARANTIES au Directeur Général pour que le droit de réunion du Personnel dans un endroit adéquat lui soit reconnu en toute circonstance ;
- MET EN GARDE le Directeur de l'Administration du CERN de ce que toute menace de sanctions disciplinaires pour toute décision prise collectivement sera considérée comme inacceptable ;
- APPROUVE l'attitude du Conseil du Personnel et l'assure de son soutien complet pour son action dans l'avenir.

N.B. : Nous nous efforcerons de distribuer le plus rapidement possible le compte rendu de cette Assemblée.

* RESOLUTION *

The Extraordinary General Assembly of the staff of CERN meeting on 10th January 1968,

- STRONGLY REAFFIRMS its claim for a salary increase of 7.2 % as indicated for 1968 by the index, which was strictly applied for the last three years, and declares that it cannot understand why or accept that salaries should be the only item in the budget to be reduced ;
- DEPLORES the fact that the President of the Staff Association was not given a hearing by the President of the CERN Council, according to the wishes of the Extraordinary General Assembly of 29th November 1967 ;
- INSISTS that direct contact between the staff and the CERN Council, other than normal contacts through the agency of the Director-General, should be recognized as legitimate ;
- URGES the Director-General to take all necessary steps so that representatives of the staff may sit on any working parties dealing with salary questions, which should include the clear definition of the meaning of the word "guide-line" when applied to the salary index ;
- REQUESTS GUARANTEES from the Director-General that the staff is entitled in any circumstances to hold meetings in suitable premises ;
- WARNS the Director, Administration Department, that any threat of sanctions as a result of any decision taken by the staff collectively will be considered inadmissible ;
- APPROVES the attitude of the Staff Council and guarantees its full support for any action to be taken by the Staff Council in the future.

N.B. : We shall do our best to distribute the Minutes of this meeting as soon as possible.

Information au
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL
Tél. 3324
Dernier délai d'insertions:
Mercredi 17.30

Information to
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT
Tel. 3324
Deadline for insertions:
Wednesday 17.30

Reservation Spectacles

Theatre Bookings

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, de 8h. 30 à 12h. 30

MERCREDI et VENDREDI, de 8h. 30 à 12h. 30 et de 14h. à 17h.

SALLES	DATES	SPECTACLES / CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION
GRAND THEATRE	1er et 6 février	L'OR DU RHIN Das "Rheingold", "Action" en quatre scènes de Richard Wagner Prologue de "l'Anneau du Nibelung"	Dès le lundi 15 janvier et jusqu'à épuisement des abonnements
LA COMEDIE	10 et 11 février	LA PERRUCHE ET LE POULET, de Robert Thomas Galas Karsenty-Herbert Avec Raymond SOUPLEX et Jane SOURZA	Dès le lundi 15 janvier et jusqu'à épuisement des abonnements
	5 et 6 février	Récital BARBARA	Dernier délai : vendredi 19 janvier
NOUVEAU THEATRE DE POCHE	du 19 janvier au 23 mars les mercredis, ven- dredis et samedis	LOVE, de Murray Shisgall	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
CASINO-THEATRE	Jusqu'au 25 janvier	PATATE, de Marcel Achard	Jusqu'au lundi pour la semaine d'après
THEATRE DE LA COUR ST-PIERRE	25, 26 et 27 janvier	*THEATRE ESPAGNOL PAR LE GROUPE ARTISTIQUE HISPANO- AMERICAIN	Dernier délai : 17 janvier
	29 janvier	*LE DUC LANDOLSI, violon et piano	Dernier délai : 22 janvier
CONSERVATOIRE	25 janvier	*RECITAL JULIAN BREEM, Guitariste	Dernier délai : 15 janvier
VICTORIA-HALL	27 janvier	RHYTHM and BLUES SHOW avec les vedettes améri- caines du dernier Musico- rama : B.B.KING, chanteur et guitariste	Dernier délai : 15 janvier
	30 janvier	CHRIS BARBER New Orleans Jazz - Band	Dernier délai : 15 janvier
	3 février	Récital de guitare NARCISO YEPES	Dernier délai : 19 janvier
	19 février	Récital GILBERT BECAUD	Dernier délai : 2 février
	24 février	ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DE BERLIN	Dernier délai : 9 février

* Réduction

Memoranda

INTERFON

CHARCUTERIE : Dernier jour de commande : lundi 22 janvier - livraison le 2 février.

PEINTURES : Dernier jour de commande : lundi 22 janvier - livraison : semaine du 29 janvier
au 2 février.

CERN CINEMA CLUB

12 janvier à 20h. 30, dans l'Auditorium
CERN

LA GRANDE ILLUSION

Film de Jean RENOIR avec JEAN GABIN
ERIC VON STROHEIM
Parlé Français

Ce film a obtenu le Prix des Critiques au Festival International de Venise et il fut considéré, en 1958, à Bruxelles, comme l'un des 12 meilleurs films jamais réalisés.

Une garderie sera assurée à raison de Fr 2.- par enfant.

Adultes : Fr 3.- Les enfants de moins de 18 ans ne sont pas admis.

12 January, in the CERN Auditorium

LA GRANDE ILLUSION

Jean RENOIR's FILM with JEAN GABIN
ERIC VON STROHEIM
French with English sub-tittles

Venice Film Festival International Critics Prize. Brussels, 1958, one of 12 best films ever made.

The baby-sitting service at Fr 2.- per child will also be available.

Adults : Fr 3.- No admission under 18.

CERN SHOP

REOUVERTURE : LUNDI 15 JANVIER 1968 à 13h. 30

NOUVEAUTES SUR COMMANDE : Toutes les personnes s'intéressant aux produits de beauté R. FREYMOND pourront dès maintenant les obtenir avec des rabais très intéressants.

GENEVA ARTS CLUB

LUNDI 15 JANVIER 1968 à 20h. 30 à l'ATHENEES, Monsieur Guillaume Chenevière, Administrateur du Théâtre de Carouge, qui arrive d'une tournée au Mahgreb (Afrique du Nord) où le Théâtre a remporté un immense succès, tiendra une conférence intitulée :

"Karagheuz revient au Mahgreb"

CERN PHOTO-CLUB

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE LE JEUDI 25 JANVIER à 17h. 45

dans la SALLE DE CONFERENCE du NP - Labo 1 1er étage

ORDRE DU JOUR PROVISOIRE : 1. Rapport du Président ;
2. Rapport du Trésorier ;
3. Approbation des comptes ;
4. Election du nouveau Comité ;
5. Divers.

CLUB DE FOOT-BALL

ASSEMBLEE GENERALE ANNUELLE LE LUNDI 29 JANVIER à 17h. 45

dans l'AMPHITHEATRE

ORDRE DU JOUR : 1. Opérations statutaires ;
2. Saison 1968 ;
3. Divers.

Tous les membres sont priés de bien vouloir assister à cette Assemblée.

Les sympathisants et toutes les personnes s'intéressant au Foot-Ball sont cordialement invités.

SKI CLUB CERN

*LICENCES FFS et CARTES DU CLUB sont à nouveau en vente.

Nous vous en rappelons le prix : Carte Fr 3.-)
Licence FFS Fr 13.-) Vous trouverez les mandats à la Poste.

*COURS DE SKI : Le deuxième cours aura lieu comme prévu au Mont-Rond (Col de la Faucille), par n'importe quel temps, à 13h. 30.

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT LES AFFICHES car en cas de fermeture du Col, les cours auront lieu ailleurs.

*PERMANENCE : Ouverte tous les vendredis, salle de conférence de l'Association, Baraque Wilson, de 16h. 30 à 17h. 30. NE TELEPHONEZ PAS, VENEZ NOUS VOIR.

*STATION DU CROZET offre à tous les membres du Club et sur présentation de la carte, des tarifs réduits, du lundi au vendredi : Demi-journée : de 9h. à 12h. 30 Fr 6.-
à partir de 13h. au lieu de 10.-
Forfait journée Fr 12.-
au lieu de 16.-

BON SKI A TOUS !!



C E R N

ASSOCIATION DU PERSONNEL

Mardi 16 janvier à 20 h 30

dans le Grand Amphithéâtre

ANNAPURNA

PREMIER 8000

par Maurice Herzog

L'alpinisme français s'était élevé au premier rang dans les Alpes, en moins de trente ans, par la volonté d'un petit groupe, mais il n'avait été présent qu'une seule fois dans l'Himalaya.

C'est en 1950 que, dirigée par Maurice Herzog, une équipe française "s'attaqua" à l'Annapurna, premier 8.000. Sur un glacier aussi difficile que les glaciers les plus raides des Alpes, dans un terrain présentant des obstacles tels qu'on n'en avait jamais rencontré dans l'Himalaya, l'extrême résolution du chef de l'Expédition, Maurice Herzog, et de ses compagnons, l'emporta.

Dans le combat pour la victoire comme dans les épreuves si dures et si douloureuses qui suivirent, l'esprit de sacrifice et la volonté de l'emporter atteignirent l'héroïsme, un héroïsme plein de grandeur et d'humanité.

Né à Lyon en 1919, Maurice Herzog a eu dès son enfance des activités alpines et fait des séjours prolongés dans la Vallée de Chamonix dont sa grand'mère était originaire.

Après avoir gravi la plupart des grands sommets des Alpes, il fut le chef de l'expédition française à l'Annapurna en 1950. Revenu blessé après le succès de cette expédition, il fit de longs séjours à l'hôpital et subit une série d'opérations, puis partit en mission faire des conférences dans de nombreux pays étrangers, notamment aux U.S.A., dans les pays d'Amérique du Sud, en Yougoslavie, en Egypte.

Il a été nommé en 1958 Haut-Commissaire à la Jeunesse et aux Sports et Secrétaire Général du Haut-Comité de la Jeunesse. Il est actuellement député de la Haute-Savoie et Vice-Président de la Commission de la Production et des Echanges, rapporteur pour la Recherche scientifique et les Affaires atomiques et spatiales.

Suite à son expédition, il a publié les livres "Annapurna premier 8.000", "l'Expédition de l'Annapurna", "Regards sur l'Annapurna".

Il lui fut également confié de diriger la réalisation de l'Encyclopédie "La Montagne".

La Soirée sera agrémentée par la projection d'un film en couleur commenté en français par le conférencier et traduit simultanément en anglais.



C E R N

S T A F F A S S O C I A T I O N

Tuesday, 16th January at 8.30 p.m.

in the Main Auditorium

ANNAPURNA

First of the 8000-metre peaks

by Maurice Herzog

In the Alps French mountaineers rose to the top rank in less than thirty years through the efforts of a small group, but they were only once in the Himalayas.

It was in 1950 that a French team led by Maurice Herzog attacked the Annapurna, the first of the 8,000-metre peaks. On a glacier as difficult as the steepest in the Alps and in face of obstacles such as had never before been encountered in the Himalayas, victory was gained through the great determination of Maurice Herzog and his companions.

In the fight for victory and in the hard and painful trials which ensued, their spirit of sacrifice and their determination to conquer reached the heights of heroism, with all its human grandeur.

Born in Lyons in 1919, Maurice Herzog was from his childhood attracted to the mountains and spent long periods in the valley of Chamonix, which was his grandmother's birthplace.

After climbing most of the great peaks of the Alps he became the leader of the French expedition to the Annapurna in 1950. He returned from this great conquest with injuries which entailed a long stay in hospital and a series of operations. When he had recovered he set off on a lecture tour to many countries, in particular the United States of America, various South American countries, Yugoslavia and Egypt.

In 1958 he was appointed High Commissioner for Youth and Sports and Secretary-General of the "Haut-Comité de la Jeunesse". At present he is the Deputy for Haute Savoie, Vice-President of the "Commission de la Production et des Echanges" and a "Rapporteur" on scientific research and atomic and space matters.

After his Himalayan expedition he published "Annapurna premier 8.000", "L'Expédition de l'Annapurna" and "Regards sur l'Annapurna". He was also given the task of directing the production of the encyclopaedia "La Montagne".

The lecture will be illustrated with a colour film with commentary in French by the lecturer and simultaneous interpretation into English.

IMPORTANT

VIGNETTES POUR LES VOITURES

CAR STICKERS

Faisant suite à la note parue dans le bulletin hebdomadaire de la semaine du 11 au 16 décembre 1967, nous vous informons que nous allons procéder à l'attribution de nouvelles vignettes pour l'année 1968. De ce fait, les anciennes vignettes deviendront caduques : vous voudrez bien les détruire. Les nouvelles vignettes ne portant plus la mention "CERN", nous pensons que ceux qui se refusaient à coller leur vignette sur le pare-brise de leur voiture afin de ne pas afficher leur qualité de fonctionnaire international, ne verront plus d'inconvénient à le faire dorénavant.

Pour obtenir la nouvelle vignette, vous voudrez bien adresser la demande de vignette ci-annexée à M. P. VOSDEY, Chef du Service de Sécurité.

B.W. Gamble
Chef des Services Généraux
de l'Administration

With further reference to the memorandum which appeared in the Weekly Bulletin covering the week of 11th to 16th December 1967, you are hereby informed that for 1968 new stickers will be issued. The existing ones will therefore no longer be valid and you are requested to destroy them. The new stickers will not be labelled "CERN", this is done deliberately in order to allow those who up to now did not wish their status to be known, to fix the sticker on the windscreen of their car.

In order to obtain the new sticker please apply to Mr. P. VOSDEY, Head of Security, by filling up the attached form.

B.W. Gamble
Head of General Services
of Administration

RENOUVELLEMENT DES CARTES AUTORISANT LES FONCTIONNAIRES (autres que les Chauffeurs et les Pompiers) A CONDUIRE LES VOITURES OFFICIELLES CERN

Il est rappelé que les personnes qui sont en possession d'une carte les autorisant à conduire des voitures officielles CERN doivent les faire valider pour l'année 1968 auprès du Service des Transports SB, au plus tard le 31 janvier 1968.

Th. Kroewerath

RENEWAL OF CARDS AUTHORIZING STAFF MEMBERS (other than Drivers and Firemen) TO DRIVE OFFICIAL CERN CARS

It is reminded that cards authorizing staff members to drive official CERN cars should be renewed for 1968 with SB Transport Service, not later than 31 January 1968.

Th. Kroewerath

SERVICES D'APPROVISIONNEMENT

RADIALL/ Paris (Agence suisse : MODULATOR S.A., Berne)

Jeudi, 18 janvier, de 9 à 15 heures, grande salle TC.

Exposition - Conférence - Projections

- Connecteurs coaxiaux normes MIL, subminiature
- " coax, spéciaux pour physique nucléaire, TMT, etc.
- Accessoires coaxiaux : charges coax, atténuateurs coax, détecteurs porte-cristaux, mélangeurs coax, diviseur coax, inverseurs, relais coax
- Connecteurs BF simples
- Résolution de problèmes spéciaux pour CEA, EURATOM, etc. (concernant la tenue des isolants sous de très fortes radiations)
- Technique spéciale de traitement de surface assurant un contact parfait dans toutes conditions climatiques.

SECTION DES MAGASINSA vendre au Personnel :

Matériel électrique et électronique divers

Ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs, après 16 heures, dans le hall de stockage, côté bâtiment Transports.

La Section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques et électriques, neuves ou usagées et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à F. Spyse ou C. Rouiller, tél. 2732 - 3437.

Chef des Magasins

STORES SECTIONFor sale to CERN Staff :

Various electric and electronic components

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a "first come first served" basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

The Surplus Stock and Salvage Section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts also used electronic components in good condition.

Those interested should contact F. Spyse or C. Rouiller, tel. 2732 - 3437.

Head of Stores

PIO

La Télévision Suisse présentera le mardi 16 janvier à partir de 21h30 dans le cadre de son émission DIMENSIONS, un film d'une demi-heure environ tourné au CERN en 1967 par MM. Barde et Kleinman.

On Tuesday, 16 January at 9.30 p.m. Swiss Television is presenting in its series DIMENSIONS a film which lasts half an hour shot at CERN in 1967 by Barde and Kleinman.